

Le jardin de Juliette.
ENTR' ACTE ET CHŒUR.

N^o 6.

Andante (120)

ROMEO.

MERCUTIO.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO

Andante (120)

pp (RIDEAU)

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped. ☆ Ped ☆

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

ROMEO.

O nuit! sous tes ai-les obs.

p *pp*

Ped ☆

MERCUTIO (*app* et int du dehors)

eu-res Abri-te moi! --- Roméo!

p *pp*

ROMEO.

Roméo! C'est la voix de Mercutio! Celui-là se rit des bles-

p

Allegretto (12-8)

R

su-res Qui n'en reçut ja-mais!

All^{to} *pp*

CHŒUR dans l'ombre

Ténors.

Mys-té-rieux et som-bre Ro-mé-o ne nous entend pas!

Basses.

Mys-té-rieux et som-bre Ro-mé-o ne nous entend pas!

p

Mys-té-rieux et som-bre Ro-mé-o ne nous entend pas! L'amour se plaît dans

Mys-té-rieux et som-bre Ro-mé-o ne nous entend pas! L'amour se plaît dans

l'om-bre, l'amour se plaît dans l'om-bre, Puis-se l'a-mour gui-der ses

l'om-bre, l'amour se plaît dans l'om-bre, Puis-se l'a-mour gui-der ses

pas! Puis se l'a-mour gui - der ses pas! Puis se l'a -

pas! Puis se l'a-mour gui - der ses pas! Puis se l'a -

(Accomp^t)
ad lib) *pp*

-mou gui - der ses pas! Puis se l'a-mour gui - der ses

mou gui - der ses pas! Puis se l'a-mour gui - der ses

pas! Puis se l'a - mour gui - der ses pas! ————

pas! Puis se l'a - mour gui - der ses pas! ————

pp

Orch

CAVATINE.

N^o 7.

ROMÉO.

PIANO.

L'amour! L'amour! oui, son ardeur a troublé tout mon

p *crise.* *f*

Adagio. (52 = ♩)

à tre!

Adagio.

Mais quelle soudaine clarté resplendit à cette fenêtre?

pp

Ped ☆ Ped ☆

C'est là que dans la nuit rayon ne sa beau.

Ped ☆

Même mouv! (♩ = 50)

Même mouv!

Ped. ☆ Ped ☆

R

Ah! lève-toi, soleil! — fais pâ_lir les é_toi_les

p

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

Qui, dans l'azur sans voi_les, Bul_lent au fu_ma_ment.

Ped. ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

R

Ah! lève-toi! — ah! lève-toi — pa_

erese.

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

R

rais! — pa_rais! As-tre pur et cha_mant!... a Tempo. (sans lenteur et bien déterminé)

dun *pp* *colla voce* *p*

Ped ☆ Ped ☆ Ped. ☆

51

erese

R. El - le rê - ve! el - le dé -

dim.

R. - nou - e U - ne bou - cle de che - veux Qui

R. vient ca - res - ser sa jou - e A - mour! a -

crese.

Ped. ☆ Ped. ☆

- mour! por - te lui mes vœux! Elle

dim.

pp *pp*

Ped

R. *f*
 par - le! Qu'elle est bel - le! Ah!

pp

Ped ☆ Ped ☆

R. je n'ai rien en - ten - du! Mais ses

cresc

Ped ☆ Ped ☆

R. yeux par - lent pour el - le, Et mon

dim

Ped ☆ Ped ☆

R. cœur a ré - pon - du!

pp

fff

Ped ☆

a tempo.

R. Ah! ————— lè - ve - toi, soleil

a tempo.

pp

Ped ☆ Ped ☆

R. fais pâ - lir les é - toi - les Qui, dans l'a - zur sans

Ped ☆

R. voi - les, Bail - lent au fir - ma - ment.

Ped ☆ Ped ☆

R. Ah! ————— lè - ve - toi! ————— ah! lè - ve

ere ————— *scen* —————

ere ————— *scen* —————

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

do
 R *tor!* *pa - rais!* *pa - rais!* *As - tre*

Ped

R *pu - et* *cha - mant!* *Viens -* *pa - rais!*

Ped

R *As - tre pu - et* *cha - mant* *Viens!* *pa -*

Ped

R *- rai -* *viens!* *pa - rai -*

Ped

SCÈNE ET CHŒURS.

N. 8.

Adagio

(Chœur qui suit sur le balcon, et s'y applique d'un air mélancolique.)

JULIETTE

GERTRUDI

ROMEO

GREGORIO

TENORS

BASSES

PIANO

Adagio

(o o)
Un peu plus animé

Un peu plus animé

Hé - las! - moi, le ha - vil - lant aveugle et bar-

- ba - re! O Romeo! pourquoi ce nom - est-il le tien? -

Abju - re - le, ce nom fatal -- qui nous sé - pa - re, Ou j'abju - re le

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and rests. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Animez

mien
ROMÉO

Est-il vrai? l'as-tu dit? ah! dissi - pe le dou - te D'un cœur trop heu -

Animez

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and rests. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *dim*.

Moderato

ILIJETTE ROMÉO

ceux Qui m'écoule Et surpren mes secrets dans l'ombre de la nuit? Je n'ose en me nom -

Moderato

The third system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and rests. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *pp*.

ILIJETTE ROMÉO

tant, te di - re qui je suis! N'es-tu pas Roméo? Non! je ne veux plus

The fourth system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and rests. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p*, *cresc*, and *f*.

R

l'être Si ce nom détes - té me sépa - re de toi! — Pour t'ai - mer lais - se-moi re -

R

- naïtre Laisse-moi re - naïtre Dans un au - tre que moi! —

Allegro

cresc. *f.* *ff.*

ULIETTE

Récit *Moderato.*

Ab! — tu sais que la nuit te ca - che mon vi - sage! Tu le

Moderato.

Molto moderato

sais! — ses yeux envoient la rou - geur! — Elle te rendrait témoi -

Molto moderato.

p

Molto moderato.

- gna - ge De la pure - té — de mon cœur! Adieu les vains dé - tours m'annes -

p

-tu?.. je de - vi - ni Ce que tu répon - dras: ne fais pas de ser - ments! Pho bé -

f *p* *dim* *pp* *douci*

- de ses rayons inconstants, J'imagi - ne, Éclai - re le par - jure et se rit des a -

- ments! Cher Romé - o! dis-moi loyale - ment — je t'ai - me! Et je te

p *p* *pp*

2 Ped * 2 Ped *

crois! — et mon hon - neur se fie au tien, O mon sei

p

Ped * Ped * Ped *

gneur! — com-me tu peux te fi-er à moi mê-me! N'accuse pas mon

Ped ☆ Ped ☆

co ur, dont tu sais le secret, D'être léger pour n'avoir pu se taire.... Mais accuse la nuit dont le voile indis-
tres peu retenu
très peu retenu.

pp

a Tempo ROMÉO (avec feu)

cret A trahi le mys-tè-re. Devant Dieu qui m'entend,

a Tempo

p pp

Ped ☆ Ped ☆ Ped.

Adagio

Je t'en ga-ge ma foi!

Adagio.

ff dim p pp

Ped ☆ Ped ☆ Ped. ☆

92 Allegro moderato. (168:♩)
JULIETTE

Allegro moderato. (168:♩)

Écou - te!.. on vient! si.

pp

5

- len - ce! éloigne - toi!...

Ténors

CHŒUR

Basses. GRÉGORIO avec les Basses

Per.

p

Personne!

- sonne! per-sonne! Le page aura fui!... Au diable on le

personne! Le page aura fui!... Au diable on le

doan Le diable est pour lui! Au diable on le don-ne Le diable est pour lui!

donne, Le diable est pour lui! Au diable on le don-ne Le diable est pour lui!

cresc. *dim.*

cresc. *dim.*

tr

Lefourbe, le traître! Attendait son maître! Le destin ja-

Lefourbe, le traître! Attendait son maître! Le destin ja-

p *p*

tr *dim.* *p* *pp.*

-loux L'arrache à nos coups! — Et demain-peut-ê-tre Il ri-ra de

-loux L'arrache à nos coups! — Et demain-peut-ê-tre Il ri-ra de

nous, — Et demain peut-être Il ri-ra de nous! Le fourbe! le

nous, — Et demain peut-être Il ri-ra de nous! Le fourbe! le

traitre. Le fourbe! le trai - tre!

traitre. Le fourbe! le trai - tre!

f *dim*

p Per - sonne! per - sonne!

p Per - sonne! personne! Le page au - ra

pp

Le page au - ra fui! Au diable on le

fui! Au diable on le

Ped *

don - ne, Le diable est pour lui. Au diable on le
 don ne, Le diable est pour lui; Au diable on le

mezzo
 Ped ☆

don - ne Le diable est pour lui! Le diable est pour lui! Le diable est pour
 don - ne Le diable est pour lui! Le diable est pour lui! Le diable est pour

dim *p*
dim *pp*

lui! Le dia - ble le dia - ble, est - - pour lui!
 lui! Le dia - ble, le dia - ble, est - - pour lui!

f
p *f*

De qui parlez-vous donc?

GRÉGORIO.

Più moderato. D'un pa - ge des Montai -

- gus!.. maitre et va - let En pas - sant no - tre

seul ont o - sé faire ou - trage Au sei - gneur Ca - pu -

GERTRUDE.

Vous moquez-vous?

Allegro moderato

- let! Non! sur ma tê - te! Un des Montaigus s'est per.

Allegro moderato.

GERTRUDE GÉLÉRIE

- mis De venir avec ses amis A notre fête Un Monta-gu? Un Monta-

creux *f* *f*

GERTRUDE

- gu? Qu'il yenne en-

Tenors *p* (avec nuance)

Est-ce pour vos beaux yeux que le traître est ve-nu?

Basses *p* (avec nuance)

Est-ce pour vos beaux yeux que le traître est ve-nu?

f *p* *p* *f* *f*

- co - re!.. et sur ma vi - e, Je vous le ferai marcher

droits si droit si droit, si droit, si droit Qu'il n'aur pas en

p *p*

GRÉGORIO.

f *♯*

- vi - e de re - commen - cer! . On vous croit! .

CHŒUR

Tenors *f* Pour ce -

Basses *f* Pour ce -

f *p* *f*

- la nour - rice, on vous croit! .

- la, nour - rice on vous croit! .

p *cresc* *f* *dim*

p

Bon - ne nuit, char - man - te nou

p

Bon - ne nuit, char - man - te nou.

p *tr*

- ri - ce, Joi - gnez la grâce à vos ver -

- ri - ce, Joi - gnez la grâce à vos ver -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in 8/8 time and features a mix of chords and moving lines. There are some markings like '9' above notes in the piano part.

- tus!.. Que le ciel vous bé - nis - se Et con -

- tus!.. Que le ciel vous bé - nis - se Et con -

The second system continues the musical score with four staves. It includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are repeated. The piano part has some dynamic markings like 'f' and '9'.

- fon - de les Monta - gus!

- fon - de les Monta - gus!

The third system consists of four staves. The vocal lines end with the lyrics. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern. There are some markings like '9' above notes.

This block shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. It features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. A dynamic marking 'p' is present.

This block shows the piano accompaniment for the fourth system, consisting of two staves. It continues the rhythmic pattern from the previous system. A dynamic marking 'pp' is present.

GERTRUDE

Béni soit le bâ-ton qu'ilôt ou tard me ven-ge — De ces co-

JULIETTE

C'est toi (Ger-trude?)
- quins! Oui, mon bel an - ge! A cette heu - re com-

JULIETTE

GERTRUDE.

JULIETTE

- ment ne repo-sez-vous pas? Je l'attendais!. Rentrons!. — Ne gronde

(Elle jette un regard sur un d'elle et rentre dans le pavillon suivi de Gertrude)

(Reçoit l'opéra)

pas!..

pp

pp

DUO.

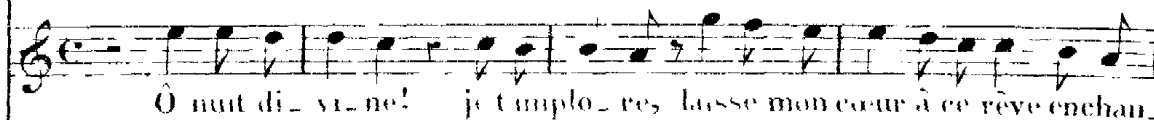
N. 9.

Andante

JULIETTE

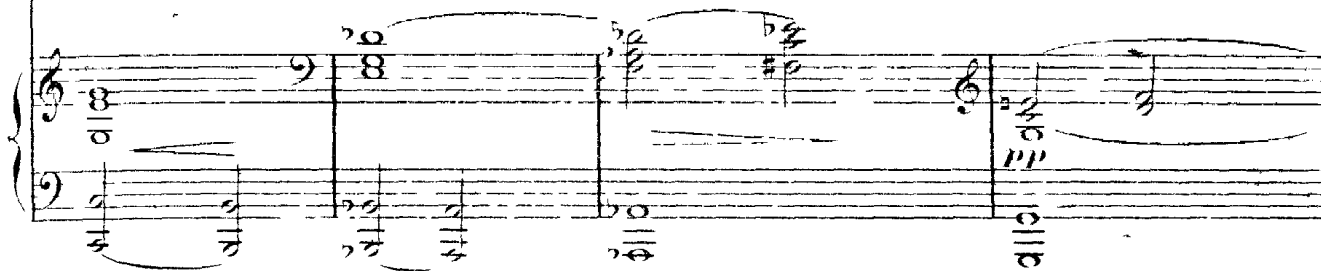
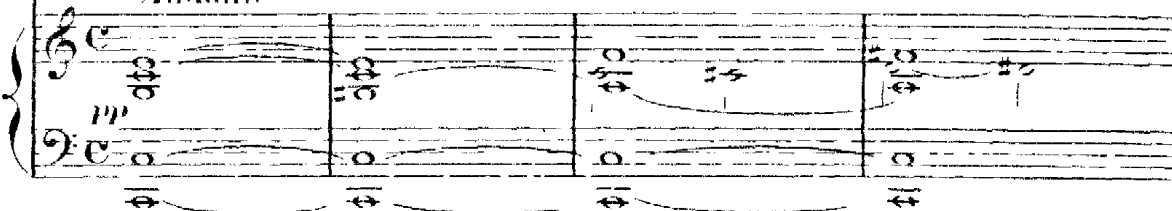


ROMÉO



Andante

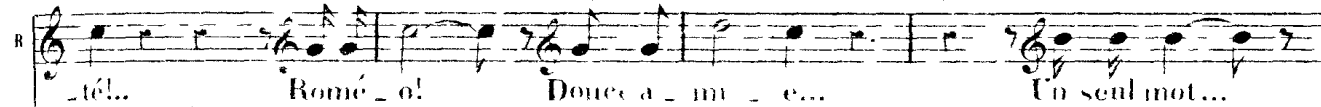
PIANO



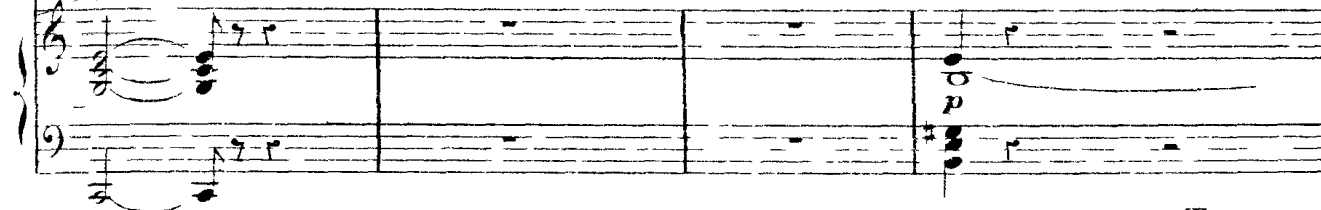
JULIETTE

ROMÉO

JULIETTE Moderato

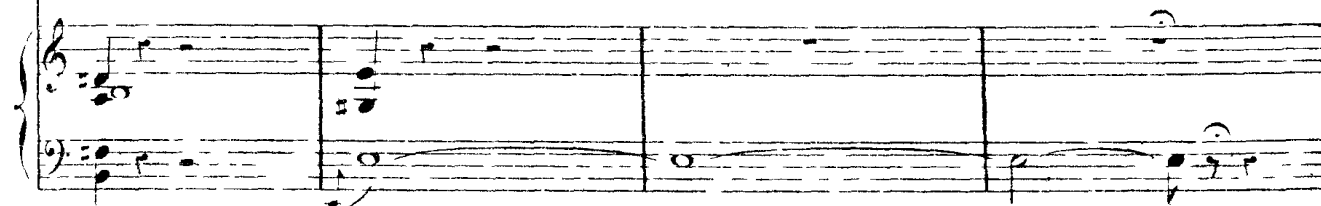


Moderato.



Tempo

solennement



Andante.

Moderato.

â - me! Si tu me veux pour femme Fais - moi di - re quel jour, a quel

Andante. Moderato.

heu - re, en quel lieu, Sous le regard de Dieu - notre u - ni - on se - ra bé -

- ni - e! A - lors, ô mon sei - gneur! sois mon u - ni - que

Ped. *

loi - Je te li - vre ma vie en - tiè - re Je te li - vre ma vie en.

cresc.

- tiè - re Et je re - ni - e Tout - ce qui n'est pas toi!

Mais!... si tu ten-dres - se Ne veut de moi

que de fol - les a - mours! — Ah! je t'en con - jure a - lors, —

par cette heu - re di - vres - se, Ne me re - vois plus! —

ne me re - vois plus, — Et me laisse — à la dou -

- leur — à la dou - leur qui remplit — ra mes jours! Ah! —

Même mouy! ROMEO

je te l'u dit je ta - do - re! Dis - si - pe ma

p

Ped * Ped * Ped

ac - - - - - sen - - - - - do -

mit! sois l'au - ro - re, sois l'au - rore Où va mo

ac *scn* *b*

Ped * Ped * Ped * Ped * Ped

dim, *p*

eau, où vont mes yeux! Dis - pose en

dim *p*

Ped * Ped * Ped * Ped

ci - - ne dis - po - se de ma vi - - e

Ped! * Ped * Ped

cresc - - - *mol* - - - - *to* - - -

R Verse à mon âme inassou-vi - - - Verse - - - a mon âme inassou-

cresc. - - - *mol* - - - - *to* - - -

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

f *rit* - - - - *Allegro moderato.* (GERTRUDE) JULIETTE

R - - - e Toute la lumiè - re des cieux! - - - On rap-

f *rit* - - - *ff* - - - *ff* - - - *dim*

Ped ☆ Ped ☆

(GERTRUDE) JULIETTE) *rit* *pp*

-pelle! Pars! je tremble Que l'on nous voie en-semble! Je viens...

ROMEO

Ab! de -jà! - - - - - Ecoute-

pp

Ped ☆

Plus bas! - - - plus bas! - - - plus bas! - - - par - le plus

-mor! - - - non non on ne t'appelle pas!

pp

Ped ☆

Allegretto (And.)

un poco agitato

ROMEO

1

bas!

Ah! ne fus pas en - co - re!

Allegretto

pp

2

Ah! ne fus pas en - co - re! Lais - se - lais - se ma main

MILLETTE

3

Ah! l'on peut nous sur - pren - dre!

s'oubli - er dans ta main

4

ah! l'on peut nous sur - pren - dre! Lais - se, lais - se ma main

cre - - - scen - - -

se chapper de ta main A - dieu! - - - a -

ROMÉO

cre - - - scen - - -

A - dieu! - - -

pp *p* *f* *rit* *a tempo* *p* *cresc.*

do *f* *rit* *a tempo* *p* *cresc.*

- dieu! - - - a - dieu - - - De cet a - dieu si

do. *f* *rit* *p* *cresc.*

a - dieu! - - - De cet a - dieu si

a tempo.

do *f* *dim rit* *p* *cresc.*

Très retenu
Quasi andante. *f* *p* Tempo. *cresc.* *f* Très retenu

douce est la tris - tes - se Que je vou - drais te dire a - dieu - jusqu'à de -

f *p* *cresc.* *f*

douce est la tris - tes - se Que je vou - drais te dire a - dieu - jusqu'à de -

Très retenu
Quasi andante. Tempo Très retenu
quasi andante

f *p* *p* *cresc.* *f*

Tempo

p *man!* De cet a - dieu si douce est la tris -

p *man!* De cet a - dieu si douce est la tris -

Tempo

p

- tes - se Que je voudrais te dire adieu - que je voudrais te dire a -

- tes - se Que je voudrais te dire adieu - que je voudrais te dire a -

scen - do dim p

scen - do dim p

scen do dim p

rit - dieu jusqu'à de - man! - De cet a - dieu - si

rit - dieu jusqu'à de - man - De cet a - dieu - si

colla voce pp

Tempo

Tempo

douce est la tris - tes - se Que j'voudrais te dire adieu —

douce est la tris - tes - se Que j'voudrais te dire adieu —

rit. - - - Tempo *rit.* - - - Tempo

jus - qu'à de - main jus - qu'à de - main

rit. - - - Tempo *rit.* - - - Tempo

jus - qua de - main jus - qu'à de - main

rit. - - - Tempo *rit.* - - - Tempo

pp *ppp*

rit. - - - Tempo.

jus - qu'à de - main!

rit. - - - Tempo.

jus - qua de - main!

rit. - - - Tempo.

ppp

Allegro moderato.

JULIETTE

- Allegro moderato. Mainte_nant, je t'en suppli - e,

Adagio.

pars! — Pourquoi te rappe -

ROMEO

Ah! cru - el - le! ah! cru - el - le!

Adagio.

Adagio, dim.

Allegro moderato.

-lais - je? ô fo - li - e! A peine est à près de moi que soudain mon cœur l'ou -

Allegro moderato.

- bli - e! Je te voudrais par - ti! pas trop loin cependant... Comme

Même mouvement.

un oiseau captif que la main d'un enfant — Tient en chaîné d'un fil de

Même mouvement.

pp

Un peu animé

soie, à peine vo-le-t-il, dans l'espace empor-té, Que l'enfant le ra-

Un peu animé.

p

*cre-sc.*1^o Tempo.

mène — a-vec des cris de joi — e, Tant — son amour jaloux.

f

2^o Tempo.

cre-scen-do *f* *dim.*

Allegro.

— lui plaint la li-ber-té!

ROMEO

Ah! — ne fuis pas en —

Allegro.

p

Hé - las! il le faut! —
 — co - — re! Non? — ne fuis pas en.

Hé - las! il le faut! a - dieu! — a —
 — co - — re! a - dieu! —

— dieu! — a - dieu! De cet a - dieu si
 a - dieu! De cet a - dieu si

rit. *Moderato* *crise*
dim *rit.* *crise.*
dim *rit.* *p* *Moderato* *crise*

très retenu. *p* Tempo. *cresc.*

d. douce est la tris - tes - se Que je vou - drais te dire a -

R. douce est la tris - tes - se Que je vou - drais te dire a -

f *p* *p* *cresc.*

Très retenu. *p* Tempo. *cre -*

d. - dieu jusqu'à de - main. De cet a - dieu si douce est la tris -

R. - dieu jusqu'à de - main. De cet a - dieu si douce est la tris -

f *p* *cre -*

Tempo. *cre -*

- scen - *- do* *dim.* *p*

d. - tes - se Que je voudrais te dire adieu, — Que je voudrais te dire a -

R. - tes - se Que je voudrais te dire adieu, — Que je voudrais te dire a -

- scen - *- do* *dim.* *p*

- scen - *- do* *dim.* *p*

rit. - - - *Tempo*

rit. - - - *Tempo*

pp

pp

- dieu jusqu'à de_main! - De cet a_dieu - si douce est la tris -

rit. - - - *Tempo* *rit.*

rit. - - - *Tempo* *rit.*

rit. - - - *Tempo* *rit.*

- tes - se Que je voudrais te dire à dieu jus_qu'à de_main - jus_qu'à de -

Tempo *molto rit.* *Tempo*

Tempo *molto rit.* *Tempo.*

ppp

ppp

- man, - jus_qua de_main

- man jus_qua de_main

pp moult du commencement de l'Acte

I

A - dieu mille fois!

ppp *pp* *pp*

Ped

ROMÉO

Va! repose en paix!

Ped

R

som - meil - - - - - le!

Ped

R

Qu'un sou - ri - re d'en - fant sur ta bou - che ver - meil - le

Ped.

Dou - ce - ment vien - ne se - po - ser!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Et murmurant en - cor: Je t'aime! à ton o - reil - le Que la

pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

bri - se des nuits te por - te ce bai - ser!

poco rit. - Tempo.

poco rit. - Tempo.

(RIDEAU)

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

p *pp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. Fin du 2^e Acte